

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	55 (1982)
<b>Heft:</b>	5: Bluestwanderungen am Bodensee zwischen Rorschacherberg und Seerücken = A travers la région du lac de Constance = Escursioni primaverili lungo il Lago di Costanza = Rambles through blossom by the Lake of Constance
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

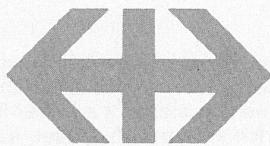
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Die Zeitung im Zuge

SBB testen neue Dienstleistung

Noch bis zum 15. Mai können Reisende montags bis samstags in acht SBB-Zügen Zeitungen und Zeitschriften kaufen. Ob und in welcher Form die neue Dienstleistung endgültig eingeführt werden kann, wird von den Erfahrungen der Testperiode abhängen. Verkauft wird während des Tests teils durch einen Verkäufer, teils im Speisewa-

gen und teils an der rollenden Minibar. Der Zeitungskauf im Speisewagen ist selbstverständlich nicht nur dessen Gästen vorbehalten. Das Angebot umfasst die gängigsten Presseerzeugnisse. Sechs der acht Züge mit Zeitungsverkauf verkehren auf der Ost-West-Hauptlinie St. Gallen–Genf, zwei zwischen Basel und Chur.

## «Trans-Europe» – ein neues Gesellschaftsspiel

Herausgeber: die SBB. Bei diesem unterhaltsamen und spannenden Würfelspiel gilt es, verschiedene Arten von Gütern auf der schnellsten Route mit dem rationellsten Transportmittel an ihren Bestimmungsort irgendwo in Europa zu befördern, per Bahn

oder auf der Strasse. Im Verlauf des Spiels müssen «Aktionskarten» gezogen und dadurch immer wieder neue Transportwege gesucht und geplant werden. «Trans-Europe» verschafft spielerisch Einblick in den europäischen Güter- und insbesondere Schienennetzwerk; nebenbei wird Wirtschaftskunde vermittelt und geographisches Wissen aufgefrischt. Vor allem aber bereitet das Spiel den 2 bis 5 Mitspielern – Jugendlichen etwa ab 12 Jahren und Erwachsenen – Kurzweil und Vergnügen. An den Bahnhöfen sind Prospekte des Güterverkehrsspiels «Trans-Europe» mit vorgedrucktem Einzahlungsschein erhältlich. «Trans-Europe» ist zum Preis von Fr. 15.– inklusive Porto erhältlich.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

### Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

## Manifestations des semaines prochaines

### Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

### Schweiz

1./2. Mai. Heimatschutz-Woche 82: «Heimat erhalten – Zukunft gestalten»  
16. Mai. Tag der Schweizer Schiffahrt  
21.-23. Mai. Eidgenössisches Feldschiesse

### Suisse romande

4-9 mai. Cyclisme: Tour de Romandie

### Aarau

Mai: bis 30. Kunsthause: Rémy Zaugg, «les singes peintres»  
2., 9. Mai. Schachen: Pferderennen  
8. Mai. Kunsthause: Konzert «Heiteres von Bach bis Strohbach»  
12. Mai. Saalbau: Liederabend Edith Mathis  
19. Mai. Schachen: Vieh- und Warenmarkt  
21. Mai. Saalbau: «Kaleidophon aus Paris», Konzert und Einführung in zeitgenössische Musik  
22. Mai. Kleintheater: «Übers Lachen», von Spatz & Co.  
28. Mai. Saalbau: Sinfoniekonzert. Leitung: Urs Voegelin. Solistin: Rosemarie Burri, Klavier

Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau»: – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde

### Affoltern a. A.

Mai. Eisenbahn- und Zweiradmuseum! Spielzeugeisenbahnen und antike Motorräder (Sa, So 10-12 und 14-17 Uhr)

### Aberswil b. Willisau LU

Mai-Okt. Landwirtschaftsmuseum «Burggrain» (Di-So 14-17 Uhr)

### Allschwil BL

23. Mai. Rad: Nationales Elite-Kriterium

### Alpnach OW

7. Mai. Kinderzirkus Fliegenpilz  
8., 15. Mai. Muttertagskonzerte des Jodlerclubs

### Altendorf

Mitte Mai-Mitte Sept. Seedorf: Urner Mineralienmuseum (geöffnet Do, Sa, So 13-17 Uhr)  
Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Historischer Rundgang. – Seedorf: Schloss a Pro (Do, Sa, So 13-17 Uhr)

### Altstätten SG

Mai-Nov. Heimatmuseum (So 14-17 Uhr, Werktag auf Voranmeldung)  
Mai: bis 9. RHEMA, Rheintaler Messe  
6. Mai. Maimarkt  
15. Mai. Frühjahrskonzert des Männerchor  
21./22. Mai. Theater: «Die tapfere Nanna», mit Gardi Hutter  
23. Mai. Frühschoppenkonzert der Stadtmusik  
29. Mai. Nachmittagsständchen der Stadtmusik  
Das ganze Jahr. Jeden Do Vieh- und Warenmarkt

### Amriswil TG

7. Mai. Evang. Kirche: Feierabendkonzert Heiner Kühner, Orgel  
14. Mai. Evang. Kirche: Feierabendkonzert Anerös Hulliger, Orgel  
15. Mai. Evang. Kirche: Schweizer Jugend-Sinfonie-Orchester. Leitung: Klaus Cornell. Solistin: Irène Manz-Pomey, Klavier  
15./16. Mai. Jungtierrausstellung  
21. Mai. Evang. Kirche: Feierabendkonzert Eliane und Hans-Eugen Frischknecht, Orgel  
28. Mai. Evang. Kirche: Feierabendkonzert Monika Henking, Orgel

4. Juni. Evang. Kirche: Feierabendkonzert Oliver Eisenmann, Orgel

### Andermatt

21.-23. Mai. Automobilismus: Gotthard-Rallye  
29. Mai. Konzert «Cliff Singers»

### Appenzell

Mai/Juni. Heimatmuseum (geöffnet So 13.30-17 Uhr)  
5. Mai. Maimarkt  
16. Mai. Stoss-Wallfahrt  
Das ganze Jahr. Retonio's Zauber museum

### Aproz VS

29/30 mai. Festival de musique

### Aranno

30 maggio. Palazzo: Concerto Telemann

### Arbon

2. Mai. Morgenständchen des Männerchor. – Evang. Kirchgemeindehaus: Konzert des Stadtorchesters  
3.-28. Mai. Schloss: Malerei, Plastik und Grafik von Bruno Lang  
10. Mai. Vierkampf für Hunde ohne Stammaut  
17. Mai. Tauschabend der Philatelisten  
20. Mai. Auffahrtskonzert der Stadtmusik  
31. Mai. Schlosswiese: Jungtierschau (Vögel)

### Arcegno

9 maggio. 2a corsa nazionale d'orientamento

### Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arth SZ

1. Mai. Blumenmarkt  
8. Mai. Mondscheinwanderung

### Arth-Goldau SZ

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

### Ascona

Maggio: fino al 16. Centro culturale Beato Berno: Antichi immagini della vita del popolo  
19-23 maggio. Vela: Campionato svizzero, tornado  
23 maggio. Centro manifest. ETAL: Musica da camera per trio d'archi e pianoforte  
Tutto l'anno. Museo comunale. – Monte Verità: Museo Casa Anatta

### Aubonne VD

16 mai. Marche aubonneoise  
28 mai. Concert de l'Echo du Chêne  
31 mai. Cyclisme: Championnat vaudois

### Augst BL

Das ganze Jahr. Römisches Museum

### Auvernier NE

9 mai. Temple: David Pizzaro, orgue

### Avenches VD

14 mai. Eglise: Concert de la chorale de la Broye  
22/23 mai. Place du Casino: Cirque Helvetia  
Toute l'année. Musée romain

### Baar ZG

Mai-Okt. Tropfsteinhöhlen (Höllgrotten)

### Bachenbülach ZH

31. Mai. Bruderschwinget

### Baden

Mai-Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat «Haldemärt», Kuriositäten- und Handwerkermarkt

Mai: bis 16. Museum im Landvogteischloss: Ausstellung «Schwarzer Peter und andere historische Kinderspiele»  
 1. Mai. Kurtheater: «Floh im Ohr», von G. Feydeau. – Kursaal: Türkische Theatergruppe  
 2. Mai. Kath. Stadtpfarrkirche: Konzert Kammerorchester 65 und Wettinger Kammerchor; an der Orgel Karl Kolly  
 4. Mai. Frühjahrs-Jahrmarkt  
 5. Mai. Kurtheater: «Nicht Fisch, nicht Fleisch», von F. X. Kroetz  
 7. Mai. Kurtheater: «Musical in Exile»  
 8. Mai. Kursaal: Frühlingskonzert der Stadtmusik. – Sebastianskapelle: Gitarrendum Göhri  
 14. Mai–6. Juni. Städtische Trinkhalle: «Bade gassab, gassuf», Bilder und Photos von Francine Höher von Gogh und Bernard Gardel  
 15. Mai. Kurtheater: «Wiener Blut», Operette von J. Strauss  
 16. Mai. Sebastianskapelle: Sonja Sieber, Gesang; am Cembalo Brigitte Müller-Reuter  
 22. Mai. Kurtheater: «Betrogen», von H. Pinter  
 31. Mai. Baldegg-Schwinget  
 Das ganze Jahr. Kursaal: Boulespiel. Nachmittagskonzerte (April–Okt.). – Technisches Museum im Kraftwerk Kapellerhof. – Kellertheater

#### **Bad Ragaz**

1./2. Mai. Heidimarsch: Internationaler Volksmarsch  
 2. Mai. «Mai-Bär», alter Frühlingsbrauch  
 15./16. Mai. Ornithologische Kleintierschau

#### **Bad Scuol**

Mai/Juni. Museum d'Engiadina Bassa (Heimatmuseum); geöffnet Di–Sa 15–17 Uhr  
 22. Mai–Okt. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung

#### **Basel**

*Konzerte und Theater*  
 Mai/Juni. Albankirche: Jeden letzten Sa im Monat Orgelmusik zum Feierabend. – Tabouretti: Cabaret-Programm «Kai Zyt – Staizty»

2. Mai. Margarethenkirche: Spanische Lieder (Gesang mit Gitarre). – Predigerkirche: Luigi-Ferdinando Tagliavini, Orgel  
 3. Mai. Theater Fauteuil: Werner Lämmerhirt, Gitarre  
 4.–12. Mai. Theater Fauteuil: «Unterhaltung» mit Kaspar Fischer  
 5./6. Mai. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Rudolf Barshai. Solist: Takayoshi Wanami, Violine  
 5., 8./9., 12., 15./16. Mai. Theater Fauteuil: Kinderprogramm der Compagnia Teatro Dimitri  
 6.–8. Mai. Theater/Café zum Teufel: Franz Josef Bogner, Cabaret  
 7./8. Mai. Marionettentheater: «Der Mond», kleines Welttheater von Carl Orff  
 8. Mai. Münster: «Le Roi David», Oratorium von A. Honegger  
 9. Mai. Theodorskirche: Extrakonzert Musica Viva  
 13. Mai. Volkshaus: Populäres Feierabendkonzert  
 13./14. Mai. Casino: «Jephé», Oratorium von G. F. Händel. Leitung: Karl Scheuber. Solisten  
 13.–15. Mai. Theater/Café zum Teufel: Jürg Jegge mit «Ein Mensch ist ein Mensch»  
 13.–29. Mai. Theater Fauteuil: «Feuerabend» mit Emil

16. Mai. Tituskirche: Kiyoshi Kasai, Felix Pachlatko, Orgel und Streicher (nachmittags). – Pauluskirche: Collegium vocale. Leitung: Klaus Knall  
 17. Mai. Casino: Liederabend Peter Schreier; am Klavier Norman Shetler. – Sporthalle St. Jakob: Gastspiel Elton John  
 18. Mai. Casino: Münchner Streichtrio  
 24. Mai. Stadttheater: Premiere «Don Quichotte», Oper von Jules Massenet. – Museum für Gegenwartskunst: Konzert der Internationalen Gesellschaft für Neue Musik  
 25. Mai. Musik-Akademie: Chormusik  
 26. Mai. Stadttheater: «Hamlet», von W. Shakespeare (englische Aufführung)

26./27. Mai. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Moshe Atzmon. Solist: Krystian Zimmerman, Klavier  
 27. Mai. Komödie: «The American Clock – die grosse Depression», von Arthur Miller  
*Ausstellungen und Messen*  
 Mai–Aug. Spielzeug- und Dorfmuseum, Riehen: Volkskunst und Handwerk aus Lateinamerika  
 Mai/Juni. Skulpturhalle: Basel und die Akropolis  
 Mai–27. Juni. Kunstmuseum: Werke von Dieter Roth  
 15./16. Mai. Internationale Katzenausstellung  
 15. Mai–27. Juni. Kunsthalle: Bilder und Installationen von Neil Jenney. – Installationen und Zeichnungen von Ernst Caramelle

*Sport*  
 8. Mai. Schweizer Meisterschaft im Tanzsport, Standard  
 10.–16. Mai. Kunstturnen: Europameisterschaften, Junioren. – Länderkampf Rhythmisches Sport-Gymnastik, Damen. – Landesmeister im Trampolinturnen, Europa-Cup  
 16. Mai. Pferderennen  
 20. Mai. Baselstädtischer Schwingerstag  
 22./23. Mai. Turnen: Schweizerische Junioren-Meisterschaften. – Basketball: Europa-Meisterschaften  
 31. Mai. Leichtathletik: Internationales Damen-Meeting

Das ganze Jahr. Antikenmuseum. – Basler Papiermühle. – Feuerwehrmuseum. – Gewerbemuseum. – Historisches Museum. – Jüdisches Museum der Schweiz. – Kirschgarten (Museum für Wohnkultur). – Museum für Gegenwartskunst. – Museum für Völkerkunde. – Naturhistorisches Museum. – Kupferstichkabinett. – Rheinschiffahrtsausstellung (Rheinhafen Kleinhüningen). – Sammlung alter Musikinstrumente. – Schweizer Pharnaziehistorisches Museum. – Schweiz. Museum für Volkskunde. – Schweiz. Sportmuseum. – Stadt- und Münstermuseum. – Karikaturen- und Cartoonsammlung. – Museum des Filmes. – Leonhardskirche: Jeden Fr Orgelspiel zum Feierabend. – Zoologischer Garten. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen. – Floh- und Kuriositätenmarkt: am Sa auf dem Petersplatz, am Mi–nachmittag auf dem Barfüsserplatz

#### **Beckenried NW**

16. Mai. Ob- und Nidwaldner Kantonalschwingfest

#### **Bellinzona**

10 maggio. Concerto dell'ensemble «Die Schweizer Bläser Solisten»  
 14–23 maggio. ESPO Ticino, mostra mercato primaverile  
 29/30 maggio. Karting: Gran Premio internazionale  
 Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo dell'arte e delle tradizioni popolari del Ticino. – Castello di Montebello: Museo civico

#### **Bern**

*Konzerte und Theater*  
 Mai: bis 17. Atelier-Theater: «Revanche», Kriminalstück von Anthony Shaffer  
 2. Mai. Stadttheater: Premiere «The Rake's Progress», Oper von Igor Strawinsky  
 3. Mai. Casino: Orchestre Philharmonique de Monte Carlo. Leitung: Lawrence Foster  
 4., 18. Mai. Theater am Käfigturm: Quartett Johannes Kobelt  
 5. Mai. Rathaus: Liederabend Ernst Häfliger, Tenor; am Hammerflügel J. E. Dähler  
 5.–9. Mai. Kursaal: 7. Internationales Jazz-Festival  
 6./7. Mai. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Gustav Kuhn. Solist: François Guye, Violoncello  
 7.–12. Mai. Konservatorium: Meisterkurs für Streichquartett (Amadeus-Quartett)  
 9. Mai. Casino: Matinee Amadeus-Quartett  
 10.–16. Mai. «Neue Horizonte»-Woche

## **Sondermarken Europa CEPT 1982**

Ausgabetag 3. Mai 1982

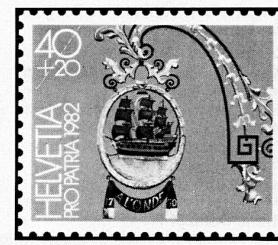


## **Bundesfeiermarken Pro Patria 1982**

Ausgabetag 27. Mai 1982



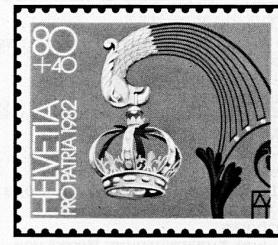
Hotel Sonne



Auberge de l'Onde



Hotel Drei Könige



Hotel Krone

*Gleichentags erscheint auch eine Serie Dienstmarken der Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI)*

## **Wertzeichenverkaufsstelle PTT Parkterrasse 10, CH - 3030 Bern**

Senden Sie mir bitte Ihre Bezugsbedingungen

RS

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Postleitzahl \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

11. Mai. Casino: Berner Kammerorchester. Leitung: Jean-Pierre Moeckli. Solist: Thomas Friedli, Klarinette. – Franz. Kirche: Abendmusik Berner Vokal-Ensemble

12. Mai. Konservatorium: Schlusskonzert Meisterkurs Amadeus-Quartett

13. Mai. Casino: Requiem, von W. A. Mozart, und Te Deum, von A. Bruckner. – Junkerngasse 43: Nocturne Trio de luths Riccardo Correa and friends

13.-15. Mai. Theater am Käfigturm: Ballettrevue und heitere Kostbarkeiten

14. Mai. Konservatorium: Swiss Clarinet Players

19. Mai. Atelier-Theater: Premiere «Frauen haben das gern», Schwankoperette von Arnold und Bach

20. Mai. Nydeggkirche: Pierre-André Bovey, Flöte, und Helene Ringgenberger, Cembalo

21./22. Mai. Theater am Käfigturm: «One man show»

23. Mai. Theater am Käfigturm: Opernabend Ottlie Horvath-Mère

26. Mai. Stadttheater: Premiere «In der Sache J. Robert Oppenheimer», von H. Kippenhardt

27. Mai. Theater am Käfigturm: Premiere «Meine Schwester und ich», Operette von Ralph Benatzky

27./28. Mai. Casino: Orchestre de chambre de Lausanne. Leitung: Armin Jordan. Solistin: Elisabeth Leonskaya, Klavier

3./4. Juni. Casino: Orchesterkonzerte. Leitung: Rafael Frühbeck de Burgos.

Solist: Peter Aronsky, Klavier

#### Ausstellungen und Messen

Mai-3. Nov. Naturhistorisches Museum: Fledermäuse

Mai-5. Sept. Naturhistorisches Museum: Ausstellung «Wild und Wald»

Mai-27. Juni. PTT-Museum: 100 Jahre Gotthardbahn «Gotthard – Brücke zwischen Nord und Süd»

Mai: bis 16. Kunsthaus: «Mise en scène», von René Denizot

Mai: bis 10. Allmend: 31. BEA, Ausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft, Industrie und Handel

Mai: bis 9. Kunstmuseum: Metallreliefs, Collagen und Ölbilder von Zoltan Kemeny. – «Satyr» und «Vulcanos» von Thomas Kuhn

5. Mai-25. Juli. Kunsthalle: «La Leçon des choses»

14. Mai-12. Juni. Kornhaus: «Das Bundeshaus in Bern»

15. Mai-13. Juni. Historisches Museum: Die Münster-Skulpturen

15. Mai-29. Aug. Historisches Museum: Luftbildarchäologie und Landschaftsgeschichte in Westeuropa

16. Mai. Casino: 11. Internationale Münzbörse

18. Mai-Juni. Kunstmuseum: Werke von Franziska Megerl

18. Mai-4. Juli. Käfigturm «Brandverhütung»

20.-23. Mai. Studersteinareal: 33. Berner Camping-Ausstellung

25. Mai-29. Aug. Kunstmuseum: Spanische Kunst

27. Mai-Dez. Historisches Museum: Nordamerikanische Indianer

Feste und Folklore

15. Mai. Erlacherhoffest



19. Mai. Münsterplatz: Geraniummärit Sport

15./16. Mai. Schweizerischer 2-Tage-Marsch

22. Mai. Volkslauf: 1. Grand Prix von Bern

22./23. Mai. Billard: Schweizer Meisterschaften, Cadre 42/2

31. Mai. Fussball: Schweizer Cup-Final

#### Diverses

23.-26. Mai. 100 Jahre Schweizer Hotelier-Verein

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum. – Einstein-Haus. – Schweiz. Gutenbergmuseum. – Schweiz. Theatersammlung. – Schweiz. Alpines Museum. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal

#### Beromünster LU

20. Mai. Auffahrtsumritt

#### Bichwil SG

2. Mai. Toggenburgischer Verbandsschwingertag

#### Biel/Bienne

1. Mai. Offene Bieler Schach-Meisterschaft

2. Mai. Eglise du Pasquart: Orgelmatinee Bernard Heiniger

7. Mai. Kongresshaus: Philharmonisches Orchester Utrecht. Leitung: Lamberto Gardelli. Solist: André Tschaikowski, Klavier

8. Mai. Internationaler Marathon

11. Mai. Stadttheater: Premiere «Ein toller Tag oder Figaros Hochzeit», von P. Beaumarchais

16. Mai. FAA-Bogenschießturnier

19. Mai. Kongresshaus: Sinfoniekonzert. Leitung: Jost Meier. Solisten: Red-Devil-Band

Das ganze Jahr. Museum Schwab. – Jeden Sa Flohmarkt in der Brüggstrasse. – 1. Do im Monat Monatsmarkt

#### Birsfelden BL

1. Mai. Rad: Nationales Elite-Kriterium

#### Boécourt JU

15/16 mai. Motocyclisme: Course de côte Boécourt-La Caquerelle

#### Boswil AG

8. Mai. Alte Kirche: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner

## Gleisbau

### Erstellung und Unterhalt von Gleisanlagen

### Elektrische und alumino-thermische Schienen-schweissung

### Schwellenschrauben-lochsanierung im Traversanverfahren

### Vermietung von Gleisbau-maschinen und Baustellen-beleuchtungen

## SERSA

Telefon 01 242 52 30  
8004 Zürich  
Brauerstrasse 126

#### Les Brenets NE

8 mai. Halle: Concert de la fanfare

#### Brienz

Mai-Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Museum für Brot und Gebäck

Das ganze Jahr. Ausstellung in der Schnitzlerschule (ausgenommen während der Schulferien)

#### Brig

15. Mai. Schweizer Meisterschaften im Pfeifenrauchen

22., 26., 29., 31. Mai, 2. Juni. Hof Stockalperschloss: Freilichttheater «Im Gantertal», von A. Imhof

#### Brissago

1 maggio. «Maggiolata», festa folcloristica

14 maggio. Galleria Amici dell'arte: Opere di La Ruelle

16 maggio. Convegno regionale di ginnastica

29 maggio. Musica da camera: Quartetto Hagen

29/30 maggio. Ronco: Festa «ni strecc»

30 maggio. Sagra del pesce

#### Brugg

27. Mai. Stadtkirche: Orchesterkonzert. Leitung: Urs Voegelin. Instrumentalsolisten

Das ganze Jahr. Heimatmuseum

#### Brunnen

Mai-Okt. Jeden Do geführte Abendwanderung

Mai-Sept. Kursaal: Jeden Mo Heimatabend. – Jeden Di geführter Dorfrundgang. – Jeden Mi geführte Wanderung

Mai: bis 15. Kursaal: Orchester Serendib

6. Mai. Kursaal: Costa Cordalis

9. Mai. Muttertagsständchen des Jodlerclubs

11. Mai. Jazz-Konzert Blind John Davis

16. Mai. Interkantonale Faustballturnier

16.-22. Mai. Jazz-Konzerte Errol Dixon

18.-26. Mai. Kursaal: Orchester Road

25. Mai. Jazz-Konzert Champion Jack Dupres Ken Lending

Das ganze Jahr. Jeden So Frühshoppenkonzert. – Jeden Di freies Schachspielen

#### Buchs SG

6./7. Mai. 125 Jahre Sängerbund Buchs: Festkonzert

9. Mai. Chilbi

15./16. Mai. Springkonkurrenz

#### Büetigen BE

31. Mai. Schwinget

#### Bulle FR

Mai: jusqu'au 16. Musée gruérien: Aquarelles et dessins de Jean-Marie Thorimbert

4 mai. Ecole secondaire: Nouveau Trio de Prague

19-22 mai. Recontres théâtrales

20 mai. 1re Rencontre cantonale de chorals d'enfants (église et plein air)

1er juin. Ecole secondaire: Ensemble de musique de chambre de St-Gall

#### Burgdorf

5. Mai. Gemeindesaal: Liederabend Doris Stoffel

7.-9. Mai. Schützenmatte: Concours hippique

8. Mai. Alterspflegeheim: Karen Turpie, Violine, Martin Liechti, Violoncello, und Rosmarie Burri, Klavier

13. Mai. Theater: «Revanche», Kriminalstück von Anthony Shaffer

15.-21. Mai. Mühlegasse 15: Ausstellung «Von der Alp in den Salon – die Berner Volksliedersammlung von 1826: Entstehung und Wirkung»

16. Mai. Stadtkirche: Slokar-Posaunenquartett; an der Orgel Jürg Neuenchwander

22. Mai. Markthalle: Oldtimer-Teile-Markt

24. Mai. Kirchgemeindehaus: Lieder und Tänze aus der «Sammlung von Schweizer Kühreihen und Volksliedern» 1826

#### Colombier NE

29-31 mai. Concours hippique

#### Coppet VD

Mai-oct. Château-musée

#### Crans-Montana

29/30 mai. 82e Festival des fanfares des districts de Sierre et de Loèche

#### Corseaux VD

12 mai. Salle de Chatonneyre: Concert de la chorale

#### Cressier NE

1/2 mai. Fête du vin nouveau

#### Curio

8 maggio. Accademia: Ballate, Lieder e Grands Duos concertants



#### Däniiken SO

9. Mai. Solothurnisches Kantonal-Schwingfest

#### Davos

25. Mai. Platz: Kilbi

#### Les Diablerets

1er mai. Grande salle: Soirée de la fanfare  
14/15 mai. Grande salle: Fêtes des Abbayes d'Ormont-Dessus

#### Diessenhofen TG

15./16. Mai. Volksmarsch  
20. Mai. Rad: Amateur-Rennen

#### Dornach SO

2., 16., 30. Mai. Goetheanum:  
Nachmittagsvorstellungen «Faust», von J. W. Goethe (2. Teil)  
8. Mai. Goetheanum: Ursula Quednau, Violine, und Frederic Gevers, Klavier  
9. Mai. Goetheanum:  
Nachmittagsvorstellung «Doctor Faustus», von Christopher Marlowe (engl.)  
16. Mai. Schulhaus Brühl: Sommerkonzert  
23. Mai. Goetheanum: Kammerkonzert (nachmittags)

#### Ederswiler JU

8/9 mai (prov.). Motocross

#### Einsiedeln

Mai-1. Nov. Diorama Bethlehem und Panorama Kreuzigung Christi  
15. Mai. Willerzell: Frühlingsfest

#### Elm GL

22. Mai. Gemeindehaus:  
Unterhaltungsabend  
23. Mai. Gemeindehaus:  
Frühschoppenkonzert

#### Emmen LU

22. Mai. Zentrum Gersag: Frühlingskonzert

#### Emmenbrücke LU

15. Mai. Shopping Center: Internationales Jazzfest

#### Engelberg

9. Mai. Marschmusikkonzert  
19. Mai. Kursaal: Konzert der Studentenmusik

#### Eriz i. E.

8./9. Mai. Gartenfest

#### Erstfeld UR

2. Mai. 61. Urner Kantonal-Schwingfest

#### Escholzmatt LU

20. Mai. 18. Schyb-Schwinget

#### Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée d'histoire locale

#### Evionnaz VS

28–30 mai. Fête de musique

#### La Ferrière BE

12 mai. Cheval-Blanc: «Histoire du vallon de St-Imier à travers ses villages»

#### Flawil SG

22. Mai. Jubiläumsstaffete 150 Jahre ETV  
22./23. Mai. Volksmarsch

#### Fraubrunnen i. E.

3. Mai. Warenmarkt

#### Frauenfeld

Mai/Juni. Natur-Museum: Sammlungsstücke aus Afghanistan

Mai: bis 23. Bernerhaus: Plastiken von Friedrich Brütsch. – Thurgauische Kunstsammlung: Werke von Rosina Kuhn

4./5. Mai. Jubiläumsstaffete 150 Jahre ETV

5. Mai. Casino: «Orpheus in der Unterwelt», Opéra-bouffon von J. Offenbach

19.–23. Mai. 2. Dreiländertreffen

23. Mai. Evang. Stadtkirche:  
Nachmittagskonzert der Knabenkantorei Basel. Leitung: Klaus Knall; an der Orgel Christoph Wartenweiler

23., 28./29., 31. Mai. Pferderennen

24./25. Mai. Marktplatz: Circus Knie

28. Mai. Zweier- und Viererzugfahren  
Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzernerhaus: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg: Kunstsammlung

#### Fribourg/Freiburg

Mai–nov. Place du Petit St-Jean: Chaque 1er samedi du mois, marché aux puces

Mai/juin. Musée d'art et d'histoire:  
Photographies de Benedict Rast

Mai. Musée d'art et d'histoire: Dessins des Pays-Bas du XVIe au XIXe siècle

Mai: jusqu'au 7. Musée d'histoire naturelle: «Flore préalpine»

1er mai. Randonnée pédestre accompagnée: Chemin botanique de Fribourg

3–5 mai. Cabaret chaud 7: Pierre-André Marchand, chansons

2 mai. Université: «Messire François», cantate de Pierre Kaelin

5 mai. Université: «Andorra», von Max Frisch (Theater für den Kanton Zürich)

6–8, 10–12 mai. Cabaret chaud 7: Les Quidams, duo-chanson

7 mai. Université: Janek Rosset, flûte, Olivier Faller, violoncelle, et Christine Slongo, piano

8 mai. Tour du Vieux-Fribourg: Course pédestre à travers la vieille ville

9 mai. Eglise du Christ-Roi: Concert spirituel

13–15, 17–19 mai. Cabaret chaud 7: Anne Vanderlove, chansons

14 mai. Université: Concert de la «Concordia»

17 mai. Université: Academy of St. Martin-in-the-Fields. Direction: Jona Brown

19 mai. Université: Concert des Sociétés de musique de la ville

20 mai. Université: Concert des cadets de Romont et Morat et de la fanfare du Collège St-Michel. – Randonnée pédestre accompagnée: Fribourg-Morat par le sentier du 500e

20–22, 24–26 mai. Cabaret chaud 7: Carmela, chansons

21 mai. Eglise St-Michel: Concert de la Société de chant de la ville

22 mai. Journée officielle du centenaire de la «Concordia» et cortège

23 mai. Temple: Orchestre de Jeunes, et Jörg Ewald Dähler, piano (après-midi)

26 mai. Stade St-Léonard: Championnats romand et fribourgeois de grand fond

27 mai. Conservatoire: Mathias Rudolf, hautbois, et Claudine Pignolet, piano

27–29 mai, 31 mai–2 juin. Cabaret chaud 7: Ricet Barrier, chansons

29/30 mai. 7e Concours officiel de dressage

#### Frutigen

29. Mai. «Dr schnällscht Chandertaler»

#### Gambarogno

24 maggio. 14° Gran premio ciclistico

#### Gandria

Maggio–17 ott. Museo doganale

#### Genève

##### Concerts et théâtres

Mai: jusqu'au 22. Théâtre de poche: «Belle Epoque, suite et fin», de G. Feydeau

Mai: jusqu'au 8. Théâtre Le Caveau: «Le cheval évanoui», de Françoise Sagan

Mai. Théâtre Permis C: Deux contes de Ray Bradbury

2 mai. Grand-Théâtre: Ensemble «Serenata de Genève» (matinée)

3 mai. Théâtre de Carouge: Première «Il barbiere di Siviglia», opéra de G. Paisiello

4 mai. Victoria-Hall: Orchestre philharmonique de Monte-Carlo. Direction: Lawrence Foster. Soliste: Radu Lupu, piano

4–8 mai. Salle Paitip: «The deep blue sea», de T. Rattigan

5, 7 mai. Eglise luthérienne: Musique vocale italienne et anglaise du XVIIe siècle

5–8 mai. Grand-Casino: Raymond Devos, comique

7 mai. Auditorium Calvin: Musique espagnole du XVe siècle

8 mai. Victoria-Hall: La Passion selon St-Mathieu, de J. S. Bach

9 mai. Victoria-Hall: Concert de l'OSR. Direction: Marc Soustrot. Soliste: Bernard Soustrot, trompette

9–27 mai. Comédie: «La mort de Danton», de G. Büchner

10 mai. Musée d'art et d'histoire: Musique de chambre

11 mai. Grand-Théâtre: Première «La Khovantchina», opéra de Modeste Moussorgsky

11–29 mai. Comédie: «Don Juan ou l'amour de la géométrie», de M. Frisch

12 mai. Victoria-Hall: Concert de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: Miriam Fried, violon. – Grand-Théâtre: Concert «Portes ouvertes pour les jeunes»

12–29 mai. Comédie: «Don Juan de Byron et Mozart (Théâtre poétique)

13 mai. Cathédrale St-Pierre: Ste-Ludmilla Oratorio, d'A. Dvořák. – Grand-Théâtre: The Philharmonic Symphony de Londres

14 mai. Auditorium Calvin: Concert Bach de l'Ensemble 415 de Genève

14/15 mai. Salle Musica antiqua: Compositions pour flûte traversière et luth baroques

15 mai. Victoria-Hall: Corps de musique L'Echo d'Orny de Sembrancher et fanfare municipale de Plainpalais

16. mai. Victoria-Hall: Academy of St. Martin-in-the-Fields

17 mai. Victoria-Hall: Orchestre symphonique genevois. Direction: David Blum. – Temple de la Madeleine: Sonates de Brahms et Trio de Max Bruch

17–19 mai. Grand-Casino: «Porgy and Bess», opéra de G. Gershwin (Harlem Opera New York)

18 mai. Grand-Théâtre: Récital de chant Peter Schreier, ténor. – Chapelle prot.: Deidre Storey, clavicin

20 mai. Temple des Eaux vives: Ensemble de clarinettes de Genève

26 mai. Mairie de Vernier: Hommage à Luciano Berio. – Ensemble Intercontemporain de Paris

27 mai. Grand-Théâtre: Requiem, de Giuseppe Verdi. Direction: Horst Stein

2 juin. Victoria-Hall: «La vida breve», drame lyrique de Manuel de Falla. Direction: Jesus Lopez-Cobos

3 juin. Mairie de Vernier: Xenakis, musique contemporaine

#### Foires et expositions

Mai–déc. Musée d'ethnographie: De la terre à la foi

Mai–oct. Biblioteca Bodmeriana, Cologny: 150e anniversaire de la mort de Goethe (ouverte le jeudi de 14–18 h.)

Mai–sept. Musée d'ethnographie: La collection ethnographique du peintre Emile Champon

Mai: jusqu'au 22. Musée de l'Athénée: Photographies de Gerard Pétremand

Mai: jusqu'au 16. Musée Rath: Sauver l'art? conserver, analyser, restaurer

1er mai. Palais des expositions: Bourse internationale d'échanges de modèles réduits

11–14 mai. Palais des expositions: 9e Exposition internationale des fournisseurs de l'industrie du véhicule

#### Fête et folklore

14–16 mai. Plan les Ouates: Fête villageoise

#### Sports

5–15 mai. Voile: Championnats suisses, 5,5 m

16 mai. Descente du Rhône et excursion pédestre

28–31 mai. Voile: Les 100 milles de Pentecôte

28 mai. Football: Suisse-Italie

Toute l'année. Cabinet des estampes. – Collections Baur. – Musée d'art et d'histoire. – Musée Barbier-Muller. – Musée de l'horlogerie et de l'émaillerie.

– Musée de l'histoire des sciences. – Musée de l'Institut Henri Dunant. – Musée d'instruments anciens de musique. – Musée du Petit-Palais. – Musée philatélique des Nations Unies.

– Musée Voltaire. – Musée d'histoire naturelle. – Musée des Suisses à l'étranger au Château des Pentes. – Jardin botaniques. – Plainpalais: Chaque me et sa, marché aux puces

#### Gersau SZ

21.–24. Mai. Fecker-Chilbi

#### Gerzensee BE

23. Mai. Rad: Gerzensee-Rundfahrt

**Glarus**

2. Mai. Landsgemeinde  
7. Mai. Kantonsschule: «Così fan tutte», Oper von W. A. Mozart  
9. Mai–6. Juni. Kunsthau: Werke von Secundo Püschei  
16. Mai–13. Juni. Kunsthau: Werke von Lindi

**Goldau SZ**

8. Mai. Eröffnung des Blauweiherundganges im Tierpark und Volksfest  
15. Mai. Chorkonzert  
21.–23. Mai. Volksmarsch

**Gondiswil BE**

- 15./16., 22./23. Mai. Marionettentheater «Dornröschen», nach Gebr. Grimm (Dialektfassung)

**Göschenen**

- Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

**Gossau SG**

- 1./2. Mai. Freizeit-Ausstellung

**Grabs SG**

- 15./16. Mai. Springkonkurrenz  
22./23. Mai. Volksmarsch

**Grandson**

- Mai–oкт. Cours du château: Chaque dernier dimanche grand marché artisanal  
1/2 mai. Tir commémoratif  
8 mai. «Abbaye» des mousquetaires

**Grasswil BE**

8. Mai. Turnhalle: Unterhaltungsabend

**Graubünden**

- Mai–Okt. Bündner Ferienpass der Rhätischen Bahn

**Grenchen SO**

7. Mai. Jahrmarkt

**Grengiols VS**

- 15/16 mai. Fête des musiques

**Grosshöchstetten i. E.**

19. Mai. Warenmarkt

**Guggisberg BE**

16. Mai. Gartenfest  
22. Mai. Schützen-Chilbi

**Gunten BE**

16. Mai. Flohmärit

**Güttingen TG**

- Das ganze Jahr. Puppenmuseum

**Hallwil AG**

- 20.–23. Mai. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Pirat

**Hasliberg**

- Siehe unter Meiringen-Hasliberg

**Heimisbach i. E.**

- 15./16. Mai. Grubenfest

**Herisau AR**

- Das ganze Jahr. Jeden Fr Vieh- und Warenmarkt

**Herzogenbuchsee**

12. Mai. Kirche: Burgdorfer Kammerorchester  
17. Mai. Monatsmarkt

**Hitzkirch LU**

2. Mai. Lehrerseminar: «Così fan tutte», Oper von W. A. Mozart (Opera factory)  
20. Mai. Auffahrtsumritt

**Huttwil i. E.**

5. Mai. Waren- und Viehmarkt

**Hüttwilen TG**

- Mai: bis 16. Galerie im Riegelhaus: Werke von Werner Hartmann (Sa und So 14–18 Uhr)

**Interlaken**

- Mai–Sept. Jeden Di «Zyschtig»-Märit  
7. Mai. Kirche Unterseen: «Sie kamen in die Stadt», von Silja Walter  
22. Mai. Sekundarschule Unterseen: Kinderufführung «De chlii Muck». –

«Astoria – oder Wieviel Staat braucht der Mensch», Puppentheater. – Bödeli-Musiktreffen

24. Mai–27. Sept. Jeden Mo und Do Folkloreabend

31. Mai. Brauschwinget

**Kirchberg SG**

- 8., 15. Mai. Unterhaltungsabende  
22. Mai. 150 Jahre Dorfkorporation

**Konolfingen i. E.**

8. Mai. Unterhaltungsabend

**Kreuzlingen**

2. Mai. Kirche Kurzrickenbach: Thurgauer Vokalensemble; an der Orgel P. Feldmann

12. Mai. Fussball: Länderspiel Schweiz–Österreich, A-Junioren

**Kriens LU**

- Mai: bis 23. Kunstkeller: «Kunst und Umwelt»

11. Mai. Kunstkeller: «Humor auf Schienen», Kurzgeschichten

**Lamone**

- 29/30 maggio. Boccia: Campionati svizzeri, individuale

**Langenthal**

3. Mai. Stadttheater: Schüler-Jazzkonzert (nachmittags)  
4. Mai. Stadttheater: «Der Bettelstudent», Operette von Carl Millöcker

11. Mai. Stadttheater: «Kennen Sie die Milchstrasse?», von K. Wittlinger

16. Mai. Stadttheater: Konzert des Kreisgesangvereins Oberaargau

- 21.–31. Mai. Markthalplatz: Schaustellermesse

25. Mai. Monatsmarkt

2. Juni. Zwinglihaus: Klavierkonzert

**Langnau i. E.**

- 8.–23. Mai. Stöckli-Keller: Malerei, Bildteppiche von Kläri Lüthi

**Laufenburg AG**

- Mai–Sept. Museum Schiff: «Eisen, Gewinnung und Verarbeitung im Fricktal und Hotzenwald»

**Laupen BE**

31. Mai. Schwinget

**Lausanne***Concerts et théâtres*

- Mai: jusqu'au 11. Théâtre municipal: Printemps lyrique lausannois

- Mai: jusqu'au 8. Théâtre Les trois coups: «Caméléon», de Jean Muno

- Mai: jusqu'au 3. Théâtre Kléber-Meleau:

- «Le Misanthrope», de J. B. Molière

2. mai. Maison de la Radio: Kei Koito, orgue (après-midi)

4. mai. Eglise St-Jean: Ensemble 415, Genève (musique ancienne)

- 4–22 mai. Théâtre de Vidy: «Faust», de Christopher Marlowe

- 4 mai–4 juillet. Théâtre de Beaulieu: 27e Festival international de Lausanne (concerts, théâtre, ballets)

6. mai. Théâtre de Beaulieu: Orchestre philharmonique de Monte-Carlo.

- Direction: Lawrence Foster. Soliste: Silvia Marcovici, violon

- 7/8 mai. Théâtre de Beaulieu: Ballet de l'Opéra de Hambourg

- 9, 11 mai. Théâtre municipal: «Une éducation manquée», opéra de d'E. Chabrier, et «Séraphine ou la Pharmacienne muette», opéra de H. Sutermeier

13. mai. Théâtre de Beaulieu: Concert de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: Miriam Fried, violon

14. mai–sept. Cathédrale: Tous les vendredis, concert d'orgue

*Foires et expositions*

Mai/juin. Musée de l'Ancien-Evêché: Nouvelles acquisitions du Musée en 1979–1981. – Musée des beaux-arts: Art français contemporain

- Mai. Musée des arts décoratifs: Design di Tapiro-Wirkkala

- Mai: jusqu'au 30. Musée de l'Elysée: Gravures de Max Klinger

- Mai: jusqu'au 23. Musée de l'art brut: Histoires illustrées de Gérard Lattier

- Mai: jusqu'au 18. Musée de l'Ancien-Evêché: «De la vitrine à l'art»

- Mai–Sept. Jeden Di «Zyschtig»-Märit

7. Mai. Kirche Unterseen: «Sie kamen in die Stadt», von Silja Walter

22. Mai. Sekundarschule Unterseen: Kinderufführung «De chlii Muck». –



# OBER AARGAU

## Auskünfte und Prospekte:

Verkehrsverband Oberaargau  
Farbgasse 7, 4900 Langenthal  
Telefon 063 227721  
oder 220077



**HOTEL BÄREN LANGENTHAL**

- Gaststube und Bärenstüli
- günstiger Telferservice
- Gepligtes à-la-carte-Restaurant
- Banketträume für jeden Anlass 10 bis 300 Personen
- neu Rôtisserie ein Kleinod im Oberaargau

J. Seiler und Mitarbeiter  
Telefon 063 22 29 41



Wo Wandern Freude macht ...

**Wanderbrochure**  
gratis erhältlich  
Direktion OJB/SNB  
4900 Langenthal  
Telefon 063 220077

**Wiedlisbach BE**

„Idylle am Jurafuss“, mittelalterliches Landstädtchen, zwischen Aare und Jura. Ausgezeichnet für beispielhafte Ortsbildpflege, 1974 mit dem Henri-Louis-Wakker-Preis des Schweizer Heimatschutzes, 1975 durch den Europarat. Gemeindeverw., Wiedlisbach, Tel. 065 76 27 26



**Gasthaus Bürgisweyer Bad**  
Madiswil

«Das Bijou im Oberaargau»  
Tel. 063 562631

Dienstag geschlossen

20. Mai. Kirche: Nachmittagskonzert Bieler Kammerensemble. Leitung: Peter Wirz. Solisten: Zuzana Uherkovich, Harfe, und Peter Wirz, Flöte

**Locarno**

- Maggio/giugno. Verscio: Teatro Dimitri 8, 22, 29 maggio. Città vecchia: Mercat dell'usato

- 9 maggio. Ciclismo: Gran Premio Giro Svizzera Meridionale

- 12 maggio. Sala Teatro, Muralto: «Candida», di B. Shaw. – Chiesa di San Francesco: Festival Strings di Lucerna

- 24 maggio. Sale Sopracereria: Henry Gauthier, pianoforte

- 27–30 maggio. Piazza Grande: Spettacoli folcloristici

- 28–30 maggio. Festa dei fiori (corteo il 30) Tutto l'anno. Museo civico: Museo d'arte contemporanea. – Minusio: Museo sanctuarium artis Elisarion. – Ogni due gio mercato in piazza Grande

**Le Locle**

- 15 mai. Salle Dixi: «Sophonisbe», de P. Corneille

- Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée d'histoire. – Musée d'horlogerie au Château des Monts. – Musée Alexandre Girod

**Lotzwil BE**

9. Mai. Kirche: Abendmusik

**Lugano**

- Maggio–sett. Castagnola: Pinacoteca Villa Favorita (aperta ve, sa, do)

- Maggio–ago. Diverse feste d'estate

- 2 maggio. Chiesa parr., Brè: Concerto dell'Ensemble Corelli, con organo

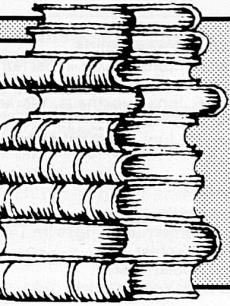
- 2, 21 maggio. Concerti della Civica Filarmonica

- 7 maggio. Radio-Studio, Besso: Orchestra RTSI. Direttore: Zoltan Pesko. Solista: Karin Olt, soprano

- 8, 12, 15, 26, 29 maggio. Kursaal: Concerti mattutini dell'orchestra di Lugano

# Ausbildung in der Schweiz

# L'enseignement en Suisse



## Institut «La Gruyère»

**1663 Gruyères (Fribourg)**  
**Collège international de jeunes gens**

reçoit 60 élèves internes de 10 à 20 ans

**ÉTUDES:** Cycle d'orientation (3 ans) – Classique – Scientifique – Socio-économique – Commerciale (diplôme) – Langue française (diplôme)

### Cours de ratrappage et de raccordement

Petites classes homogènes de 8 à 12 élèves

### Cours de vacances 1982:

4 juillet–14 août  
Année scolaire 1982: rentrée 22 septembre 1982

Sports d'été – Sport d'hiver

Renseignements et prospectus: Fam. Vial-Butty dir., Ø 029 621 15

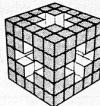
## Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la

**FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES**  
vous renseignera volontiers.

**40, rue des Vollandes**  
**1206 Genève, tél. 022 35 57 06**



## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger  
Telefon Zug 042 211722. Postadresse: CH-6316 Zugerberg

## Institut Kandersteg Berner Oberland (1200 m ü. M.)



Das familiär geführte Internat für Söhne von 11 bis 16 Jahren, 5. und 6. Primarklasse, Sekundarschule.

**Sommerferienkurs im Monat Juli 1982**

für Knaben und Mädchen von 10–14 Jahren.  
**Dir. Dr. J. Züger, Telefon 033 75 14 74,**  
**3718 Kandersteg**

8–16 maggio. Tennis: Swiss Ladies Open 1982, campionati internazionali femminili

10 maggio. Palazzo dei congressi: Concerts jazz Lionel Hampton

11 maggio–13 giugno. Villa Malpensata: Opere di Luigi Filippini

14–16 maggio. Scuola americana, Montagnola: Festival d'arte

22/23 maggio. Piazza Riforma: Pittori in piazza

28 maggio. Chiesa evang.: C. e B. Meyer, organo

28 maggio–2 ago. Villa Ciani: Esposizione sui Salomon Gessner

29 maggio. Scuola Trevano: Concerts jazz

29/30 maggio. Padiglione Arte-Casa: 14a Esposizione e borsa di minerali e fossili.

30 maggio. Cattedrale di S. Lorenzo: Concerto (Messa di Franz Schubert)

Tutto l'anno. Museo cantonale di storia naturale. – Casino-Theatro. – Ogni sa mercato d'anticità

### Lugern OW

22. Mai. Jahreskonzert des Jodlerclubs  
2. Juni. Kinderzirkus «Fliegenpilz»

Das ganze Jahr. Jeden So Frühshoppenkonzert und «Muisig-Stübäta»

### Utrryt VS

9, 11–14 mai. Grand-Pont:  
Représentations théâtrales «The village players»

### Lützelflüh BE

Mai. Kulturmühle: GSMBIA-Ausstellung

9. Mai. Kulturmühle: Klassischer japanischer Tanz

15./16. Mai. Kulturmühle: Kindertheater «Das kalte Herz», von Wilhelm Hauff

### Luzern

#### Konzerte und Theater

7. Mai. Band im Astoria: Jazzkonzert Concord Super

8. Mai. Im Widder: «Rum», Folk aus Belgien
14. Mai. Kunsthaus: Jahreskonzert der Knabenmusik
16. Mai. Stadttheater: Premiere «Don Ranudo», Oper von O. Schoeck
- 17.–26. Mai. Konservatorium: Meisterkurs für Violine (Wolfgang Schneiderhan)
23. Mai–12. Sept. Matthäuskirche: Jeden So Orgelmatinee
27. Mai. Kunsthaus: Sinfoniekonzert, Leitung: Ulrich Meyer. Solist: Hubert Harry, Klavier
28. Mai. Im Meier: Jazzkonzert Jasata

#### Ausstellungen und Messen

Mai–Okt. Verkehrshaus: François Greques 1930–1933, Frühwerke von Hans Erni

Mai–5. Sept. Naturmuseum:  
Sonderausstellung «Die Biene»

Mai/Juni. Verkehrshaus: «Mars – Portrait eines Planeten», Weltraumkunst von Ludek Pesek

Mai: bis 30. Kornschütte: Ausstellung «Luzerner Fotografen»

Mai: bis 16. Verkehrshaus: «Frühling, Sommer, Herbst und Winter» (Vorführungen im Planetarium). – Kunstmuseum: Jungi Künstler aus Österreich – Junge Schweizer Künstler: Valeriano Maly

Mai: bis 8. Glas-Galerie: Schweizer Glasbilder und Kabinettsscheiben von Herbert Bessel

14. Mai–11. Juli. Glas-Galerie: René Roubíček und Miluse Roubíčková aus der CSSR

17. Mai–11. Juli. Verkehrshaus:  
«Planetenparade» (Vorführungen im Planetarium)

20.–22. Mai. Verkehrshaus:  
46. Schweizerische Amateur-Filmtag

27. Mai. Verkehrshaus: Eröffnung der Sonderausstellung «Sicher fahren mit sicheren Fahrzeugen»

1. Juni. Verkehrshaus: Eröffnung der Halle «Gothardbahn»

#### Sport

20.–23. Mai. Internationaler Concours hippique

#### Diverses

Mai–Nov. Hirschenplatz und Weinmarkt:  
Jeden 1. Sa im Monat Handwerksmarkt

Mai–Okt. Burgerstrasse und Reuss-Steg:  
Jeden Sa Flohmarkt

15. Mai–Sept. Täglich «Night-Boat»-Fahrten

24. Mai–Sept. Täglich Lunch-Schiff (ausgenommen So)

Das ganze Jahr. Picasso-Sammlung im Am-Rhyn-Haus. – Schweiz. Trachten- und Heimatmuseum Uetberg. – Richard-Wagner-Museum in Tribschen. – Jeden 1. Mi «Monatsmarkt» auf dem Kapell- und Hirschenplatz

### Lyssach BE

1./2. Mai. Sportkegeln: Schweizer Meisterschaften

### Madiswil BE

1./2. Mai. Oberaargauisches Schwingfest

### Magadino (Gambarogno)

Maggio–ott. Esposizione permanente di opere d'arte

### Malcantone

2 maggio. «Maggiolata», usanza popolare

### Malters LU

2. Mai. Frühjahrsschwingen

### Marbach i. E.

8. Mai. Jodlerkonzert

### Les Marécottes VS

8 mai. Soirée du Chœur mixte

### Mariastein SO

16. Mai. Klosterkirche: Nachmittagskonzert Hannes Kästner, Orgel

### Martigny

Mai–oct. Fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours, à l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier. – Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses

Mai. Fondation Pierre-Gianadda:  
Exposition d'art japonais

Toute l'année. Fondation Pierre-Gianadda: Musée gallo-romain et de voitures anciennes

### Merishausen SH

16. Mai. Schaffhauser Kantonaler Musiktag

### Mollis GL

23. Mai. Glarner-Bündner Schwingerstag

### Mont-sur-Rolle VS

16 mai. Fête de lutte

### Monthey VS

20–22 mai. Motocyclisme: Rallye international

28–31 mai. Football: Tournoi international pour juniors

### Montreux

Mai–sept. Chaque vendredi, marché aux puces et de brocante

8–15 mai. 22e Festival international «la Rose d'Or de Montreux»

22/23 mai. Championnat «Ski-eau/ski-neige»

25–29 mai. Théâtre du Vieux-Quartier: «Le bistrot», de Duchoud et Mettler

Toute l'année. Château de Chillon

### Morges

Mai: jusqu'au 15 env. Fête de la tulipe

Mai–15 déc. Château de Morges: Musée militaire vaudois

8 mai. Chœur «La jeune Helvétie»

19–23 mai. Voile: Championnat suisse, Finns

Fin mai/déb. juin. Château de Vullierens: Jardin d'Iris

# Région du Léman Vaud WAADT

Au cœur de la ville, à 10 minutes de la Gare CFF par le métro

## Hôtel Regina



garni\*\*

**Lausanne**

18, rue du Grand-St-Jean  
1003 Lausanne  
**Tél. 021 202441, A. Savary**

# Aigle

Au carrefour des Alpes vaudoises.  
Visitez son château et son musée de la vigne et du vin. Renseignements: Office du tourisme  
**1860 Aigle, tél. 025 26 12 12**

## Vacances à Gryon

dans les Alpes vaudoises.

Renseignements à l'Office du tourisme de Gryon-Barboleusaz, tél. 025 68 14 22

### Mosnang SG

2. Mai. Hulftegg-Stafette

### Moudon VD

2 mai. St-Etienne: Ensemble 415, Genève; musique ancienne (après-midi)

### Moutier BE

Mai-11 sept. Musée jurassien des beaux-arts: Accrochage d'été, collection thématique

### Münsingen BE

22./23. Mai. Jodlertreffen des Amtes Konolfingen

### Muotathal SZ

9. Mai. Schwinget

### Murg SG

8. Mai. Kulturpreisverleihung der Sarganserländischen Talgemeinschaft  
8./9. Mai. Frühlingsfest

### Murten

Mai: bis 16. Historisches Museum: «Licht und Leuchten 17.-19. Jahrhundert»  
29.-31. Mai. Segeln: Europameisterschaften, 485er Das ganze Jahr. Alte Stadtmühle

### Näfels GL

Mai-Okt. Freulerpalast

### Naters/Blatten

14.-16. Mai. Folklorefest mit Pfeifern, Tambouren und Jodlern

### Neuchâtel

Mai: jusqu'au 23. Musée d'art et d'histoire: Peintures, sculptures et gravures de Gérard Bregnard

2 mai. Eglise Notre-Dame: Chœur mixte de la Béroche et Ensemble instrumental neuchâtelois. Direction: Charles-André Huguenin. Solistes vocaux

5-16 mai. 19e Printemps musical de Neuchâtel: concerts musique classique

6 mai. Théâtre: «Andorra», de Max Frisch (Theater für den Kanton Zürich)

21 mai-5 juin. «Quinzaine de Neuchâtel»: Spectacles et animation dans le centre de la ville

26 mai. Temple du Bas: Orchestre symphonique des PTT

Toute l'année. Musée cantonal d'archéologie. – Musée d'ethnographie. – Musée d'histoire naturelle

### Niederhünigen i. E.

22./23. Mai. Emmentalischer Schwingfest

### Nods BE

3 juin. Salle des spectacles: Concert des Jeunesses musicales de Biennale

### Péry BE

8-16 mai. Centre communal: Peintures, sculptures, tapisseries, bijoux, céramiques, photographies

### Pfäffikon SZ

Das ganze Jahr. Seedamm-Kultzentrum

### Pfäffikon ZH

16. Mai. Abendmusik Kammerorchester  
22./23. Mai. Elektro-Modellflug-Wettbewerb

### Porrentruy JU

7-16 mai. Expo Ajoie

8 mai. Bal du muguet (élection de Miss Braderie)

### Pully VS

2 mai-11 juillet. Festival international de l'humour et du One Man Show  
10 mai. Octogone: New England Conservatory Symphony Orchestra

### Rain LU

16. Mai. Frühjahrs-Schwinget

### Rapperswil

Mai-Dez. Jeden Fr Rapperswiler Markt  
Mai-7. Nov. Knie's Kinderzoo täglich geöffnet und Kasperli-Theater mit Peter Meier

Mai-Juli. Schloss. – Polenmuseum. – Heimatmuseum

2. Mai. Schweiz. 25-km-Strassenlauf-Meisterschaften

### Reconvilier BE

12 mai. Chaindon: Foire

### Reinach AG

2. Mai. Homberg: Schwing- und Volksfest

### Renens VD

8 mai. Judo: Championnats suisses, individuels

### Rheinfelden

Mai-24. Okt. Casino: Jeden So Morgenkonzert

13. Mai. Kapuzinerkapelle: Musik aus Kolumbien

23. Mai. Ref. Kirche: Ruth Amsler, Sopran, und Martin-Ulrich Brunner, Orgel

30. Mai. Jungtierschau (Vögel)

31. Mai/1. Juni. Cardinalwiese: Circus Knie

### Riggisberg BE

15. Mai-15. Okt. Abegg-Stiftung: Kunst aller Mittelmeerkulturen und Europas mit Sammlung alter Textilien von der Antike bis zum Barock

### Roggwil TG

2. Mai. Thurgauer Kantonal-Schwingtag

### Romainmôtier

9 mai. Maison du Prieur: Christine Sartoretti et Nicole Hostettler, clavecins

23 mai. Concert des petits chanteurs de la Cathédrale de Lausanne. Direction: Gabrielle Mudry

### Romanshorn

Mai. Alters-Siedlung Holzenstein: Werke von Ernst Hauser

12. Mai. Geranien- und Blumenmarkt

20. Mai-5. Internationales Fussballturnier

29. Mai. Alleestrasse: ROLA-Markt

Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

### Romont FR

Toute l'année. Musée du vitrail (ouvert sa et di, 10-12 et 14-18 h)

### Root LU

15./16. Mai. Internationaler Volksmarsch

### Rorschach

8-31. Mai. Kornhaus Heimatmuseum: Gemälde von Helen Gilsi, Plastiken und Zeichnungen von Urban Blank

15.-23. Mai. Segeln: Weltmeisterschaften, H-Boote

19. Juni. Lehrerseminar: Chor-Serenade

27. Juni. Hafenkonzert. – Lehrerseminar: Innenhofkonzert

### Rorschacherberg

29. Mai. Schweizer Meisterschaften Kunstturnen, Mannschaften

### Rothenthurm SZ

23. Mai. Schwyzer Kantonal-Schwingfest

### Rümligen BE

9. Mai. Gartenfest

### Rüschiweg BE

8./9. Mai. Gambach: Gartenfest

9. Mai. Wislisau: Schwinget

### Ruswil LU

1./2. Mai. Sigiger-Chilbi

31. Mai. 13. Rottalschwinget

### St-Aubin NE

1er mai. Temple: Chœur mixte de la Béroche et Ensemble instrumental neuchâtelois. Direction Charles-André Huguenin. Solistes vocaux

### Ste-Croix/Les Rasses

Mai-sept. Musée: Industrie, artisanat, peintures, fossiles (di 10-12 et 14-17 h)  
Toute l'année. Musée Baud, L'Auberson: di 9-12 et 14-17 h (du 10 juillet-15 sept. aussi sa 14-17 h)

### St. Gallen

Mai-Dez. Gallusplatz: Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt. – Goliath- und Schwertgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Antiquitätenmarkt

Mai: bis 8. Katharinen: Ausstellung GSMBIA (Entwürfe und Skizzen)

6. Mai. Tonhalle: Walter Haefeli, Violoncello, und Hedy Salquin, Klavier

9.-12. Mai 12. Internationales Management-Gespräch

14. Mai. Stadttheater: Première «Jovinian», von Fritz Gafner (Uraufführung)

14.-16. Mai. Olma: Ostschweizerische Camping-Ausstellung

14.-23. Mai. Olma: Ostschweizer Frühlingsmesse und Frühjahrsmarkt. – Mineralien- und Fossilienausstellung

15. Mai-20. Juni. Katharinen: Ausstellung «Kinder sammeln – Künstler formen»

16. Mai. Kirche St. Laurenzen: Bernhard Billeter, Orgel

22. Mai. Evang. Kirche Heiligkreuz: André Manz, Orgel

22./23. Mai. Olma: 12. Ostschweizerische Mineralienbörsen

23. Mai. Kirchgemeindehaus Grossacker: Orchester der Musikfreunde. Leitung: Jörg Germann

25. Mai. Tonhalle: Michel Dalberto, Klavier

26. Mai. Kirche St. Otmar: Hansjürg Gutgesell, Orgel

### St-Imier BE

8 mai. Meeting national d'athlétisme. – Aristide Padygros, musique folk, chansons

21 mai. Foire

### Saanen BE

22. Mai. Automobilslalom

### Sachsen OW

Mai-1. Nov. Bruderklauen-Museum. – Museum Heinrich Federer

4. Juni. Rütimatti: Franz Hohler, Cabaret

### Saignelégier

14/15 mai. Médaille d'or de la chanson

### Sangernboden BE

8. Mai. Jodlerkonzert

### Sargans

Mai-Okt. Heimatmuseum im Schloss

8./9. Mai. Kantonschule: Kleintierschau

### Sarnen OW

1./2. Mai. Reithalle: Jodlerchilbi und -konzerte

### Savièse VS

Mai-sept. Exposition «Peintres de l'Ecole de Savièse»

### Savognin

31. Mai. Konzert der Musikgesellschaft

### Schaffhausen

2. Mai. Rathauslaube: Lehrerkonzert. Vokal- und Instrumentalsolisten

6. Mai. Fronwagplatz: Konzert Stadtharmonie, Stadt- und Knabenmusik, Tambouren

7./8. Mai. Altstadt: 1. Internationales Strassenmusikantentreffen

8. Mai. Kunsthändlermarkt

# LEUKERBAD

## Hotel des Alpes \*\*\*

Unsere  
Quellen-  
Ihre  
Gesundheit



100 Betten

Höhenluft  
und Bergsonne  
sind die besten  
Begleiter einer  
Badekur

Vom 6. März bis 2. Juli 1982 offerieren wir Ihnen günstige Mittelsaisonpreise.

**EINZELZIMMER ab Fr. 99.– DOPPELZIMMER ab Fr. 190.–**  
einschliesslich Vollpension, erste Arztvisite und Thermalbäder. **Thermalhallenbad (37°)** und **Therapie-Abteilung im Hause**. Ärztliche Leitung: Dr. med. Kapp.  
**Senden Sie untentstehenden Coupon an die Hotel- und Bädergesellschaft**  
3954 Leukerbad Tel. 027/61 26 51.

Ich bin an Ihrer Offerte interessiert. Bitte bestätigen Sie mir eine Reservation  
vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ für \_\_\_\_\_ Person(en)  
Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_ (A1)

16.–23. Mai. 14. Internationales Bachfest  
21.–23. Mai. Zeughauswiese: Circus Knie  
Das ganze Jahr. Museum zu Allerheiligen.  
– Sternwarte (jeden Di, Do, Sa bei  
klarem Wetter geöffnet)

### Schänis SG

3.–7. Mai. Regionale  
Segelflugmeisterschaft  
14./15. Mai. Internationales  
Motorradtreffen

### Schinznach Bad AG

29.–31. Mai. Internationales Tennisturnier

### Schüpfheim LU

20. Mai. Entlebucher Amt- und «Wyber»-  
Schiesse

### Schwarzenburg BE

7., 26. Mai. Konzerte  
Schwyzerörgelquartett  
8. Mai. Konzert- und Theaterabend  
12. Mai. Unterhaltungskonzert  
15./16. Mai. 75 Jahre Bern-Schwarzenburg-  
Bahn

### Schwyz

4. Mai. Tauschabend der Philatelisten  
Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. –  
Turmmuseum

### Sembracher VS

1/2 mai. Fête de musique

### Sempach LU

20. Mai. Auffahrtsumritt

### Sierre

15 mai–13 juin. Château de Villa:  
Peintures, gravures, sculptures et  
dessins de Christine Jelenkiewicz  
29 mai–6 juin. Halle de Graben: 3es  
Rencontres solaires suisses, exposition  
sur l'énergie solaire et les énergies de  
substitution

Toute l'année. Collection d'étains. – Hôtel-  
de-Ville: Salle Rilke

### Sion

Mai: jusqu'au 10. Place des Potences:  
Sion-Expo, foire, expositions, artisanat  
14 mai. Petitthéâtre: Christiane Daverio-  
Gugger et Sown-Lee Tchoi, piano  
19–23 mai. Cyclisme: Grand Prix suisse de  
la route  
21–23 mai. Fête cantonale de chant  
Toute l'année. Musée archéologique du  
Valais. – Musée cantonal des beaux-  
arts. – Musée cantonal d'histoire  
naturelle. – Musée de Valère. – Eglise  
fortifiée (Orgue de 1230)

### Solothurn

Mai–Okt. Kunstmuseum: Masken aus  
Afrika.  
Mai: bis 15. Kunstmuseum: Max-Gubler-  
Stiftung  
1./2. Mai. Reithalle: Wasserärmisches  
Jodlertreffen  
3.–23. Mai. Berufsschulhaus: Gemälde  
von Elsa von Tobel  
6. Mai. Jesuitenkirche:  
Lehrergesangvereine Solothurn und  
Olten, Chor der Kantonsschule

Solothurn, Fischer-Trio. Leitung: Alfred  
Rubeli

7. Mai. Stadttheater: Premiere «Ein toller  
Tag oder Figaros Hochzeit», von  
P. Beaumarchais

9. Mai. Hans-Roth-Waffenlauf

12. Mai. Stadttheater: Première «Un ballo  
in maschera», Oper von G. Verdi

12. Mai–20. Juni. Kunstmuseum: Werke  
von M. Drehl, B. Eggimann, E. Steiner

21.–23. Mai. Solothurner Literaturtag

12. Mai–20. Juni. Kunstmuseum: Werke  
von M. Drehl, B. Eggimann, E. Steiner

22. Mai. Konzertsaal: Englische Brassband

22./23. Mai. Internationales Jaguar-Treffen

27. Mai. Konzertsaal: Solothurner  
Kammer-Orchester und  
Instrumentalsolisten

Das ganze Jahr. Altes Zeughaus. –  
Domschatz. – Historisches Museum  
Blumenstein. – Kościuszko-Museum. –  
Lapidarium. – Naturmuseum

### Sörenberg LU

9., 15. Mai. Konzerte des Jodlerclubs

### Speicher AR

16. Mai. Frühlings-Volkstanzfest

### Spiez

15. Mai. Freiluftarena «Welle»: «Das  
Gespenst von Canterville»,  
Stabpuppenspiel

16. Mai. 11. Nationales Judo-  
Jugendturnier

### Stabio

26 maggio. Cortile ex Asilo: Quartetto  
percussionisti di Parma

Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

### Stans NW

22. Mai. Unterhaltungsabend

### Stansstad NW

1./2. Mai. Nationale Ruderregatta

### Steckborn TG

2. Mai. Jubiläumsmarsch «1100 Jahre  
Gündelhart-Hörhausen»

9. Mai. Rathaus: Muttertagskonzert

23. Mai. Rathaus: Hafenkonzert

### Steffisburg b. Thun

9. Mai. Jahresschwinget

### Stein AR

Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserei

### Suhr AG

17., 27. Mai. Schattentheater «Jorinde und  
Joringel» (Nachmittagsvorstellungen)

### Sulz AG

30./31. Mai. «Pfingstsprützli», alter Brauch

### Sumiswald i. E.

8. Mai. Aula: John Sivell, Klavier

14. Mai. Waren- und Viehmarkt

14.–16. Mai. Schlossfest

### Sumiswald/Wesen i. E.

1./2. Mai. Schonegg- und Jodler-Chilbi

### Sursee LU

11./12. Mai (prov.). Zirkus Royal

21. Mai. Stadttheater: «Ein toller Tag oder  
Figaros Hochzeit», von  
P. Beaumarchais

### Tafers FR

16. Mai. Jubiläums-Schwinget

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

### Thalwil ZH

4. Mai. Kirchgemeindehaus: «Sie  
kommen in die Stadt», von Silja Walter

9. Mai. Kirchgemeindehaus: Konzert des  
Gemischten Chors Thalwil

23. Mai. Kirchgemeindehaus: Matinee des  
Kammerorchesters

### Thielle NE

30. mai. 17e Marathon international de la  
pêche au coup

### Thun

Mai–Okt. Schloss. – Historisches Museum  
Mai–3. Okt. Woher-Panorama: Das  
Rundbild der Stadt Thun um 1810 von  
Marquard Woher

1./2. Mai. Sinfoniekonzerte. Leitung:  
François Pantillon. Solist: Eke Méndez,  
Klavier

8. Mai. Rathausplatz: Floh- und Hobby-  
Märkt

18. Mai. Kunstsammlung der Stadt Thun:  
Tag der Museen

29. Mai. 1. Volksschachturnier

30. Mai. 2. Internationales Schachturnier

### Thunersee

Mai–17. Okt. Beatenbucht: Beatushöhlen  
tägl. geöffnet

### Thusis GR

9. Mai. Bündner-Glarner Schwingertag

### Tramelan BE

15. mai. Haltérophilie: Championnat suisse

### Trub i. E.

1. Mai. Konzert- und Theaterabend

### Urnäsch AR

Mai/Juni. Museum für Appenzeller  
Brauchtum (Mi, Sa, So 14–17 Uhr)

### Uster ZH

1./2., 8./9. Mai. 100 Jahre Reitverein Uster:  
Jubiläums-Sportabende

13. Mai. Geranienmarkt

### Utenstorf BE

Mitte Mai–Mitte Okt. Schloss Landshut:  
Schweizerisches Jagdmuseum

### Valais

Mai. Combats de reines dans diverses  
localités

### Vallée de Joux

8. mai. Les Charbonnières: Soirée de la  
Société de jeunesse

9. mai. Le Lieu: Concert de la Société de  
musique La Persévéante et du Chœur  
mixte

15. mai. Le Sentier: Kermesse. – Foire

29/30. Mai. Le Sentier: Concerts de l'Union  
chorale

### Vallorbe VS

Mai–oct. Musée de fer avec forge en  
activité. – Grottes de Vallorbe

5. Mai. Près-sous-Ville: Cirque Helvetia

9. Mai. Eglise cath.: Concert des petits  
chanteurs de Vallorbe

28. Mai. Concert du chœur du collège

Toute l'année. Musée Gyger: Collection  
d'objets ferroviaires anciens (ouvert  
sur demande tél. 021 26 16 91)

### Verbier

8. mai. Concert de la Fanfare Fleur des  
neiges

15. mai. Concert du Chœur mixte

### Versoix GE

29 mai–1er juin. Voile: Championnat  
suisse, Lasers

### Vevey

7. Mai. Théâtre: Michel Dalberto, piano

12–19. Mai. Place du Marché: Marché aux  
géraniums

14. Mai. Conservatoire: Carlo Cooper,  
piano

21–23. Mai. 6e Championnat suisse des  
majorettes

Toute l'année. Musée suisse d'appareils  
photographiques. – Musée du Vieux-  
Vevey. – Musée de la Confrérie des  
vignerons. – Musée Jenisch. – Chaque  
ma, observatoire

### Villars-sur-Glâne FR

8. Mai. Eglise: Chœur et Maîtrise de  
Villars-sur-Glâne

### Villeneuve VS

1er, 7/8. Mai. Théâtre du pavé: «Le  
dialogue des Carmélites», de Georges  
Bernanos  
8/9. Mai. 14. Marche européenne et  
internationale

### Visp

31. Mai. Pfingstspringen  
4.–6. Juni. Oberwalliser Tambouren- und  
Pfeiferfest

### Wädenswil ZH

8. Mai. Frühlingskonzert des  
Handharmonika-Clubs  
15. Mai. Buntes Konzert des  
Posaunenchors  
20., 22./23. Mai. Springkonkurrenzen

### Waldkirch SG

1./2. Mai. Internationaler Moto-Cross  
20.–22. Mai. Frühlingsparty

### Walenstadt

8./9. Mai. Segelregatta Cat-Classe  
23. Mai. Kath. Kirche: Frühlingskonzert des  
Concentrus rivensis

### Walkringen i. E.

Mai: bis 13. Unterhaltungsabende

### Wangen a. d. Aare

7. Mai. Salzhaus: Maimarkt

### Wattwil SG

15. Mai. Kunstartnungen: Schweiz–  
Jugoslavien

### Weggis

Mai–Sept. Täglich Kurkonzerte (ausgen.  
Mo)  
8. Mai. Kongress-Saal: Jodlerabend

8./9. Mai. Motorboot-Weltmeisterschaften

9. Mai–Sept. Jeden So-Vormittag  
Folklore-Darbietungen

10., 17. Mai. Evang. Kirche: Kommentierte  
Orgelkonzerte (11 Uhr)

### Werdenberg SG

April–Okt. Schloss: Rheinmuseum

### Wettingen AG

28.–30. Mai. Margeläcker: Circus Knie

### Wiedlisbach BE

Mai. Hinterstädtli: Ausstellung «Ton – vom  
traditionellen Handwerk zur modernen  
Kunst»

9. Mai. Waffenlauf

### Wil SG

1. Mai. Tonhalle: «Die tollen Zwanziger»,  
Kaberett-Revue  
4. Mai. Maijahrmarkt

8./9. Mai. Tonhalle: «Il gioco delle parti»,  
von Luigi Pirandello

14. Mai. Tonhalle: «Ein toller Tag oder  
Figaros Hochzeit», von  
P. Beaumarchais

14./15. Mai. Chäller-Theater: «Ferienhalber  
anwesend», mit Joachim Rittmeyer

15. Mai. 11. Internationale Karate-  
Meisterschaften

16. Mai. Hofberg: 10. Buebeschwinget

22. Mai. Tonhalle: Konzert der  
Studentenmusik Einsiedeln. Leitung:  
Pater Roman Bannwart

26./27. Mai. Toggenburgerstrasse: Circus  
Knie

29. Mai. 5. Berglauf auf's Höornli

4. Juni. Tonhalle: «Der Laden des  
Goldschmieds», von K. Wojtyla

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

### Willisau

15. Mai. Jazzkonzert. –  
Schlosseinweihung:

Theateraufführung

### Windisch AG

11. Mai. Aula Chapp: «Die schwarze  
Spinne», Puppentheater

3. Juni. Schulhaus Rütenen:  
«Aargauische chinesische Geschichten» und Aargauer Klarinettenquartett

Das ganze Jahr. Klosterkirche Königsfelden. – Römisches Theater Vindonissa

#### Winterthur

Konzerte und Theater  
4.–23. Mai. Theater am Stadtgarten:  
3. Winterthurer Theater-Mai

5. Mai. Stadthaussaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Heribert Esser. Solist: Gerhard Oppitz, Klavier

7. Mai. Römerfest: Militärkonzert der Felddiv 6

9. Mai. Stadthaussaal: Matinee Ulrike Mathé, Violine, und Mario Venzago, Klavier

11. Mai. Theater am Stadtgarten: «Die Entführung aus dem Serail», Oper von W. A. Mozart

12. Mai. Stadthaussaal: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Mario Venzago und Emil Kern. Solist: Valerj Gradvor, Violine

16. Mai. Töss: «Schlündelgründler», von Ken Campbell

19. Mai. Stadthaussaal: Klavierabend Christoph Lieske

23. Mai. Stadthaussaal: Kammermusik-Matinee

24. Mai.–4. Juni. Winterthurer Blasmusikwochen

27. Mai. Stadthaussaal: Orchesterkonzert. Leitung: Rudolf Kelterborn. Solistin: Edith Wiens, Sopran

2. Juni. Kirchgemeindehaus Veltheim: Orchesterkonzert. Leitung: Mario Venzago. Solist: Gerhard Kremser, Violoncello

#### Ausstellungen und Messen

5.–9. Mai. ENERGIE '82, Messe zur Förderung alternativer Energie- und Spartechnologien

8. Mai. Eröffnung des «Technorama», schweiz. technisches Museum

24. Mai.–17. Juni. Teuchelweiher: Schaustellerwochen

#### Feste und Folklore

16. Mai. Stadthaussaal: Winterthurer Jodlersonntag

#### Sport

2. Mai. Winterthurer Altstadtaufzug

16. Mai. 72. Zürcher Kantonaler Schwertgtag

20.–22. Mai. Eulachhalle: Europameisterschaften Bodybuilding

22. Mai. Römerfest: Rock'n'Roll-Turnier

31. Mai. Hegi: Internationales Rad-Straßenrennen

#### Diverses

Mai–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlermarkt

6. Mai. Maimärt

Das ganze Jahr. Gewerbemuseum. – Münzkabinett der Stadt. – Museum Lindengut. – Naturwissenschaftliche Sammlung der Stadt. – Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz». – Stiftung Jakob Briner. – Stiftung Oskar Reinhart. – Uhrensammlung Kellenberger

#### Witikon ZH

2. Mai. Frühjahrsschwinget

#### Yverdon-les-Bains

Mai: jusqu'au 30. Maison d'ailleurs: Exposition «Le robot – sa vie, son œuvre»

2 mai. Théâtre municipal: Concert de jazz Wallace Davenport (après-midi)

3–27 mai. Semaines «Jules Verne»

19–23 mai. Voile: Championnat suisse, Stars

25 mai. Temple: Orchestre de chambre de Neuchâtel. Direction: Ettore Brero. Solistes

Toute l'année. Musée d'Yverdon-les-Bains au château

#### Zofingen AG

13. Mai. Stadtsaal: Orchesterverein Zofingen. Leitung: André Aerschmann. Solist: Alexandre Magnin, Flöte

22. Mai. Orchesterkonzert. Leitung: Urs Voegelin. Instrumentalsolisten

22./23. Mai. Schweizerisches Tonkünstlerfest

#### Zug

3. Mai. Theater-Casino: «Die schmutzigen Hände», von J. P. Sartre  
9. Mai. SKTSV-Staffelmeisterschaften  
11. Mai. Theater-Casino: Liederabend Edith Mathis, Sopran; am Klavier Gérard Wyss  
15./16. Mai. Nationale Ruderregatta  
18. Mai. Theater-Casino: «Falstaff», Oper von G. Verdi

Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. – Kantonales Museum für Urgeschichte. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

#### Zürich

Konzerte und Theater  
Mai/Juni. Theater 11: Zyklus «Theater aus Lateinamerika»

Mai. Bernhard-Theater: «Hopp Hueber», Lustspiel

1. Mai. Opernhaus: Premiere «Der fliegende Holländer», Oper von R. Wagner

2. Mai. Radio-Studio: Matinee Camerata Zürich. – Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Elmar Oliveira, Violine

3. Mai. Opernhaus: Liederabend Simon Estes; am Klavier Irwin Gage. – Konservatorium: Wilhelm Ohmen, Klavier. – Kirche St. Peter: Eine Schweizer Orgelreise durch die Jahrhunderte. – Kongresshaus: Gastspiel Ry Cooder

4./5. Mai. Tonhalle: Sinfoniekonzerte. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Michel Béroff, Klavier

5., 19. Mai. Helferei Grossmünster: Orpheus-Konzerte

6. Mai. Tonhalle: Streichquartett und Karl Engel, Klavier

7. Mai. Tonhalle: Orchestre philharmonique de Monte-Carlo. Leitung: Lawrence Foster. Solist: Radu Lupu, Klavier. – Theater an der Winkelwiese: Premiere «Leonce und Lena», von G. Büchner

9. Mai. Tonhalle: Klavierabend Brigitte Meyer

11. Mai. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Christoph Eschenbach. Solistin: Martha Argerich, Klavier

12. Mai. Tonhalle: Klavierabend Dirk Joeres. – Theater 11: Baroque Strings. Leitung: Frank Gassmann

13. Mai. Tonhalle: Salvatore Accardo, Violine, und Jacques Klein, Klavier

14. Mai. Radio-Studio: Konzert «Carl August Nielsen, Porträt eines dänischen Komponisten». – Kongresshaus: Galakonzert Spiel F Div 6

16. Mai. Tonhalle: Nachmittagskonzert Academy of St. Martin-in-the-Fields

17. Mai. Spirgarten: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Konrad Ragossnig, Gitarre

18. Mai. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: James Tocco, Klavier

19., 21., 23., 26. Mai, 4. Juni. Tonhalle: Juilliard String-Quartet

21. Mai. Opernhaus: Premiere «Der Rosenkavalier», Oper von Richard Strauss

22. Mai. Schauspielhaus: Premiere «Antonius und Cleopatra», von William Shakespeare

23. Mai. Kirche St. Peter: Die Kammermusiker Zürich

24. Mai. Stadthaus: Konzert «Geistlich und weltlich für gemischten Chor»

25. Mai. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Christoph Eschenbach. Solistin: Elisabeth Leonskaya, Klavier

2.–4. Juni. Theater 11: «Measure for Measure», von W. Shakespeare (National Theatre London)

Ausstellungen und Messen  
Mai–Mitte Juli. Villa Schönberg: Der Muttergöttin Baldachin (Tempeltücher in Indien)

Mai–3. Juli. Zentralbibliothek: Charles Darwin, «Evolution oder Schöpfung?»

Mai/Juni. Helmhaus: Eine Ausstellung der Kunstgesellschaft

Mai–6. Juni. Kunsthaus: Ausstellung der Gesellschaft schweizerischer Maler, Bildhauer, Architekten



## Celerina

Im Zentrum des Engadins  
Wandern – Sport – Ausflüge

Hotel Cresta Palace Tel. 082 33564  
Hotel Cresta Kulm Tel. 082 33373  
Hotel Misani Tel. 082 3314  
Hotel Arturo Tel. 082 36685

**Auskünfte und Prospekte:**  
Verkehrsverein, 7505 Celerina  
Telefon 082 33966



ROSATSCH HOTEL  
Engadin 1800 m  
Gemütliches Hotel im Engadiner Stil.  
Mitten im Dorf, an der Hauptpromenade,  
nächst Hallenbad. Renovierte Zimmer  
mit Bad und sep. WC. Alle Zimmer mit  
Radio und Telefon. Restaurants – Bar –  
Sonnenterrasse – Sauna.  
Fam. H. und H. P. Albrecht  
Telefon 082 66351, Telex 74462

## Pontresina

Herrliche Landschaft,  
gesunde Bergluft,  
unerschöpfliches  
Wandergebiet

Engadin 1800 m  
Bei uns können Sie wandern, sommerskifahren, bergsteigen, tennisspielen, schwimmen, fischen, kutschefahren, Konzerte hören und und...  
Verkehrsverein, 7504 Pontresina  
Tel. 082 66488, Telex 74495

Mai. Kunsthaus, graphisches Kabinett: Aquarelle von Paul Cézanne. – Stadthaus: «Die städtischen Ankäufe des Jahres 1981». – Strauhof: «Das Essen, ein Thema für Künstler»

Mai: bis 23. Kunsthaus: Gemälde, Reliefs, Zeichnungen und Filme von Hans Richter

Mai: bis 16. Haus zum Kiel: Die Kunst des Verpackens in Japan

Mai: bis Mitte. Wohnmuseum: «Alfred Escher, Staatsmann und Industrieller»

2. Mai–6. Juni. Kunsthaus: Video-Installationen von Richard Kriesche und Fotografien von Marianne Breslauer

2. Mai–13. Juni. Helmhaus: Gemälde und Grafiken von Max Truninger

5. Mai–9. Juli. Johanna-Spyri-Archiv: «Kinderbibeln einst und jetzt»

6.–16. Mai. VINIFERA, internationale Weinaussstellung

22.–27. Mai. Züspä: ORIENT 82, Fachmesse für Orientteppiche

#### Fest und Folklore

1. Mai. «Mai-Einsingen», alter Brauch

#### Sport

2. Mai. Rad: Meisterschaft von Zürich

8./9., 22./23. Mai. Internationale Fechtturniere

20.–22. Mai. Bodybuilding: Schweizer Meisterschaft

30. Mai–5. Juni. Schiessen: Internationale Matchwoche

#### Diverses

Mai–Okt. Rosenhof: Jeden Do und Sa Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatz: Jeden Sa Floh- und Raritätenmarkt

Mai: bis 20. Sechseläutenwiese: Circus Knie

13. Mai. Altstetten: Warenmarkt

15./16. Mai. Schweizerische PTT-Sängertage

27. Mai. Oerlikon: Warenmarkt

#### Zurzach

Mai–Okt. Jeden 1. und 3. Sa im Monat «Zurzi»-Märt

2. Mai. Philatelie-Frühlingsbörse  
12., 19. Mai. Forum: Kurgästeabende  
20. Mai. Internationales Minigolfturnier

21. Mai. Obere Kirche: Lotti Lauper-Gautschi, Klavier

26. Mai. Schloss: Kurkonzert der Grenzlandmusikanten Koblenz

#### Zweisimmen

1./2. Mai. 50 Jahre Jugendmusik  
Zweisimmen  
15./16. Mai. Jodlertreffen

#### Liechtenstein

1. Mai. Mauren: Rad-Kriterium  
2. Mai. Schaan: «Kennt Sie die Milchstrasse?», von K. Wittlinger

8. Mai. Vaduz: Scottish BBC Orchestra

15. Mai. Schaan: Academy of St. Martin-in-the-Fields. – Triesen: Frühlingskonzert

15./16., 20.–23. Mai. Vaduz: Internationale Meisterschaften Kleinkaliber

17. Mai. Balzers: Flugtag. – Schaan: «Die schmutzigen Hände», von J. P. Sartre

18. Mai. Vaduz: Academy of St. Martin-in-the-Fields

19., 22. Mai. Schaan: Produktion der Theatergruppe Schaan

22. Mai. Balzers: Frühlingskonzert der Musikgesellschaft

24./25. Mai. Vaduz: Trophäenschau

25.–27. Mai. Schaan: «Leib und Seele» von J. Saunders

30. Mai. Balzers: Gutenberg-Radrundfahrt

31. Mai. Oberschaan: Tag des Pferdes

Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie / Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.